

**TRANSCRIPCIÓN DE**  
**Surcando\_la\_memoria\_64, Surcando\_la\_memoria\_65 y**  
**Surcando\_la\_memoria\_66**  
**ENTREVISTA A JULIÁN MARTÍN MACHÍN ARRECIFE - 2014**

**Fecha de la entrevista: 27/06/2014**

*Entrevista con **Julián Martín Machín (82 años)** realizada en mayor parte en el coche de Moisés, por el camino del Majuelo, por lo que la calidad del sonido de la grabación es bastante desigual. Julián daba por sentado que íbamos a ir por El Jable, por lo que aprovechamos la ocasión para intentar obtener datos sobre la toponimia circundante. La entrevista consta de 3 partes.*

JM = Julián      MT = Moisés      JC = Julie  
NSO = no se oye (se indica el intervalo afectado si éste supera los 2 segundos, alguna propuesta de palabra o del contenido afectado)  
Entre corchetes y en cursiva se dan indicaciones diversas en relación con el desarrollo de la entrevista: gestos, silencios, risas, fallos de grabación, etc.  
Una barra / indica que el locutor se interrumpe bruscamente y cambia de estrategia.

*\*Solo se transcriben aquí los extractos de la entrevista que guarden relación con los objetivos principales del proyecto y que versen sobre la recuperación del antiguo camino de Soo a La Villa, las actividades productivas en el Jable, toponimia, yacimientos y anécdotas del Jable. Se indican los temas abordados en los extractos no transcritos siempre que guarden relación con la vida rural y se añaden los límites de los extractos transcritos.*

**Primera parte:**

[00:00:00 - 00:00:48]

MT: ¿Usted llegó a coger barrilla?

JM: ¿Eh?

MT: ¿Llegó a coger barrilla?

JM: Sí, barrilla, sí.

MT: ¿Para...?

JM: Para fabricar las tierras. Hoy es que no se trabaja. Antes se trabajaba más. Esa barrilla la teníamos que coger [MT *apaga el motor*]... Esa barrilla la teníamos que coger para... no soltara la semilla en la tierra. Y la quemaba. Antiguamente, eso ya no lo vi yo, antiguamente la... la cogían pa hacer pa quemarla y hacer jabón. De la ceniza.

MT: ¿Y su mujer y eso no la / no la [JM: No] utilizaban para... para lavar la ropa?

JM: No. Eso nosotros no lleguemos a conocer...

MT: Ustedes no llegaron.

JM: Pero antes, según nos decían, ya mis padres y esos lo habían visto: yo no lo vi.

MT: No lo vio. Y ¿el gofio cosco?

JM: ¿Eh?

MT: El go...

JM: Tampoco lo vi. Lo que lo oí. Lo que lo oí nombrar. [00:01:47 – *toma de datos personales: nacido el 28/01/1932 – 00:02:22*]

MT: Entonces este es el camino del puertito, que va p'arriba. [JM: Sí.] Y el de Las Cruces.

JM: El de Las Cruces e... lo cruza. Sigue siempre pal Puerto. [00:02:32 – *MT arranca motor – 00:02:36*]

MT: ¿Y ese?

JM: Ese le decimos el Camino Famara.

MT: El de Famara... ¿El Camino de la Casita...?

JM: Este es el camino... ahora mismo enlazamos con el de La Villa, no. Allí en esos cruces allí.

JC: Ah vale vale.

MT: Y ¿el Camino de La Casita?

JM: Es este. Que ahora mismo, cuando lleguemos a'lante, te digo donde es el Camino La Casita. [00:02:54 – *en coche en marcha. Toma de datos: nacido en Soo, toda la vida en Soo, salvo los 15 meses de cuartel – 00:03:39*]

MT: Entonces ¿el de La Casita es el mismo que el de Famara?

JM: ¡No! Está más arriba.

MT: ¿El de Famara está más arriba? [00:03:45 – 00:03:52]

JM: Éste es el camino que va a La Casita / nosotros le decimos Camino La Casita, que luego, enlazaba con el camino que viene de Famara / que viene de Tinajo.

MT: Ah vale vale.

JM: El camino que viene de Tinajo se llama "Camino de Famara" [MT: Sí. Sí.] Y después enlazaba este... este que va pa La Villa lo cruzaba. Sabes. [MT: NSO] El de la derecha va pa La Villa y el de la izquierda va pa Famara. Y llegaba al Camino Famara. Pero luego hoy llega a Las Laderas. Porque se abrió un camino de Las Laderas hasta... enlazar con este.

JC: Okey.

MT: Y ¿esta zona aquí, cómo le dicen?

JM: Esto nosotros le decimos... "Delante San Juan", la... la "Hoya del Huerto", sabes. "La Hoya del Huerto" le decimos a esto por ahí. [MT: NSO] Sí, allí delante de... esta hoya le decimos "La Hoya del Huerto". [00:04:46 – 00:05:19]

JC: Claro, el de La Villa es aquí, coge a la derecha, ¿no?

JM: ¿Eh?

JC: El de La Villa es éste...

JM: Éste. Éste.

JC: ¿Éste dijo?

JM: Aquel era el de La Villa.

JC: Y ¿aquel que va... que pasa la derecha?

JM: Aquel es el camino que va al Puerto. [00:05:30 – 00:06:10]

MT: Aquí hay un par de nombres... Eh... ¿La Peña de... de Las Cucharas?

JM: La Peña... Esto te queda allí arriba. Te queda por...

MT: ¿Por arriba?

JM: Sí. Del Camino Majuelo p'abajo y del Camino La Villa pa... Los Mo / El Morro Las Cucharas.

MT: El Camino del Majuelo...

JM: El Camino del Majuelo, lo dejamos allí... lo cogemos allí cuando cogemos el del Puerto.

MT: ¿El que va p'allá?

JM: Va p'allá y el del Puerto sigue pa...

JC: O sea, para coger el Majuelo hay que coger: El Puerto... el del Puerto, y después ya, al cabo de un rato... uno que sale a la izquierda.

MT: [*Sobre ortofoto*] Es ese... Cruza la carretera de tierra hora, que se ve bien. Que está bien.

JM: ¿La del Camino Majuelo?

MT: ¿No?

JM: Yo no te... eso no te... no te garantizo nada.

MT: No coincide.

JM: No te garantizo nada, porque en el Camino Majuelo, hay unas hoyas también como estas ahora mismo, ¿no?

MT: Sí.

JC: Claro. [*Se ríe*]

JM: No te garantizo nada. [00:07:10 – 00:07:40]

MT: Y usted vive... por Cuerno Quemado, que le dicen.

JM: Cuerno Quema'o, sí. Juan del Hierro.

JC: Juan del Hierro.

MT: Usted vive por allí, aquella zona de Cuerno Quemado.

JM: Cuerno Quemado.

MT: Que no le gusta nada [*Risas – NSO*].

JM: Si el cuerno está quemado, imagínate lo demás... [*Risas*] [00:07:55 – 00:08:00]

MT: ¿Hoya del Mulato?

JM: ¿La Hoya del Mulato?... Es... es allí delante. De... Del Camino Majuelo, pa'lante. A a la derecha. Entre el Camino Majuelo y el Camino del Puerto.

MT: Y ¿La Peña Umar?

JM: La Peña Umar nos queda... allí, por ahí, por dentro. [00:08:18 – 00:08:27]

JC: ¿Lomo de la Majada?

JM: Este te queda más p'allá. [00:08:30 – 00:09:02]

MT: ¿El camino esto llega... al volcán? Que le dicen ustedes.

JM: Sí Señor.

MT: Y lo atraviesa.

JM: Atraviesa el volcán.

MT: Y ¿sabe por dónde lo atravesaba? El camino...

JM: Sé por dónde lo atravesaba. Hoy no son sino pistas y... y comodidades.

MT: Antes estaba marca'ito.

JM: Estaba marca'o y seguirá marca'o por el volcán, más o menos está marca'o porque... quién...

MT: Y ¿lo marcaban con qué?

JM: ¿Eh?

MT: O se marcaba solo por...

JM: No, eso...

MT: ...por el paso.

JM: Por el paso. Y tú sabes que... el... el animal m... que más conocimiento tiene es el burro. Porque tú te montabas en el burro, sea de noche... te montabas en La Villa: te traía a Soo. No perdía el camino.

MT: Él ya sabía por dónde ir.

JM: No perdía el camino.

JC: ¡Qué bueno!

JM: No perdía el camino. [00:09:50 – fue cartero, como su padre Sotero Martín el cartero – 00:12:58] Eso por ahí lo llamamos El Pedregal. [MT: NSO]

JM y JC: El Pedregal.

MT: Ah, El Pedregal. [00:13:03 – 00:13:15]

JM: Más a'lante, aquellas aulagas, que te ves que [NSO], allí arriba: allí le decíamos Las Melianas.

MT: Las Melianas. Y allí pa Muñique, p'acá ¿Los Piquillos, nos dijo Sotero?

JM: Eso está más arriba.

MT: Arriba.

JM: Más p'arriba.

MT: Y ¿La Casa Honda?

JM: ¿Casa Honda? Por ahí, por el lado del [NSO], por ahí.

MT: Donde están las peñitas esas ¿cuando baja de Las Cruces?

JM: Por ahí... [00:13:45 – 00:13:55]

MT: Pa bardar ¿qué utilizaban?

JM: ¿Pa bardar? ¿Pa bardar antes? Aulagas... aulagas.

MT: ¿Pa bardar?

JM: Y... y cuando el... ulagas y si no tenía... él que tenía centeno, cogía el pasto. Tú sabes que se ciega y... aunque se vendía... se sembraba to de centeno [JC: m]. Y venía la gente de los pueblos, forasteros, a... a comprar el pasto. Para bardar. [00:14:24 – 00:14:32] Venían de Tao, Tiagua y to él que no tenía centeno, pa poder bardar, compraban el pasto. Y... Y él que no, con ulagas.

MT: Y cuan... ¿Lo plantaban directamente...?

JM: ¿El centeno? ¿El pasto? Sí. Haces un surco y le pones un bardo, como le llamamos nosotros.

JC: m. Y por ejemplo, y... ¿cuál era la diferencia con... cuando se sembraba una fila... cómo se llamaba? Cuando se sembraba una fila para abrigar también...

JM: Eso lo llamamos... Lo llamamos "una melgas".

JC: Una melga. Okey.

MT: Melga.

JM: Una melga.

JC: Y...

JM: Y después las hay, melgas de dos surcos, de tres, [JC: Sí.] de diez: cómo usted lo quiera poner.

JC: Claro claro.

MT: Y... No... ¿No bardaban también con especies vegetales, con... con matos?

JM: ¿Con higerilla?

MT: Sí... Higerilla.

JM: Eso era el pobre que no tenía... más tierrita que aquella, y... usted le daba las higerillas, le daba aquello. Pero como era más [NSO: práctico / plástico]... To el que tenía con qué bardar le hiciera un bardo más malo. Y entonces, lo aprovechaba el pobre que no tenía... [JC: Claro...]

MT: ¿Y crecían mucho en El Jable antes?

JM: ¿Las higerillas? ¡Si se hacía grande!

MT: Ya no hay ni una.

JM: No, como la ulaga, pero yo no sé si tú llegaste a conocer la higuera.

MT: La he visto en la playa, en la costa.

JM: Ah. Pues yo creo que no tiene sino esos gajos, y desde que se cae la hoja... pues ya no...

[JC: m] ya no abriga, no.

JC: Claro.

MT: Ya. ¿La gamona?

JM: Con la gamona también se llegó a bardar.

MT: Y ¿habían otras... otras más todavía que no...?

JM: No.

MT: Gamona e higuera.

JM: Gamona, higuera... Bueno, usted bardaba... cuando no hay nada... [JC: Cuando no había...]. hasta con matos barda usted. Usted agarra allí, y coge, hace un bardo de... de matos d'esos que están por ahí [NSO], allí, que lo más que hay...

MT: Pero matos ya nada: solo la aulaga aquí... usted...

JM: Hoy ya hay ulagas... Bueno: no hay ulagas porque... como no llueve, no hay ulagas [JC se ríe]. Porque antes era... llovía y... y te abriganas tú bajo una ulaga. Pero hoy nada.

JC: Y entonces lo de bardar con aulagas es... ¿se hacía antes o... es más reciente a lo mejor?

JM: Eso es más reciente que... que el pasto. Te digo... habiendo pasto, pues coges pasto.

MT: La aulaga, dicen que suelta la... los piquitos esos...

JM: Oh, la ulaga, él que quiere saberlo que... que vaya y la coja. [MT se ríe] [00:17:00 – 00:17:46] Este es el Camino Majuelo. Este.

JC: Este que coge a la izquierda, es el Majuelo.

JM: Majuelo. Y ese es el Camino del Puerto.

JC: Vale.

JM: Este es el Camino del Puerto. Y este es el Camino Majuelo. [00:17:55 – 00:18:02]

MT: Antes ¿cómo coincidía el nuevo este, con el de Majuelo? Para ir de Soo, tenían el tramo este...

JM: ... ¿Este... este camino?

MT: El trozo que acabamos de hacer.

JM: Es el mi / es el Camino del Puerto. Y aquí estaba este enlace.

MT: Ah, lo enlaza.

JM: Y este que va para el Camino del Puerto.

MT: Ah, vale. Cogía el del Puerto y después lo enlazaba con el Majuelo.

JM: Claro. “¿Pa dónde va usted? – Pa La Villa – ¿Y por dónde va a ir? – Por el Camino Majuelo.” [00:18:28 – 00:18:38]

MT: Usted, para ir a La Villa, ¿Cuál cogía?

JM: Donde yo estaba, cogía aquel.

JC: El de La Villa, claro, porque le quedaba... directo.

MT: Le quedaba más cerca.

JM: No, y que desde allí, había un camino que venía a enlazar el... el barrio nuestro, como le decimos, el... Cuerno Quema'o... [Sonríen] El Cuerno Quema'o: salíamos de allí, hay un camino. Allí por... bueno, incluso, la calle se llama... [NSO] pero la calle se llama “Calle del Remolino”.

MT: El Remolino.

JC: Por la Calle del Remolino, era como un atajo para...

JM: Sale por allí p'allá, y venía a enlazar al camino de La Villa. Aquel ramal salía y llegaba al Camino La Villa. Y salía otro a enlazar al Camino Famara.

JC: Vale.

JM: Al Camino La Casita, que tú llamas.

MT: Camino La Casita... ¿Usted cómo lo llaman? Camino Famara...

JM: No, yo, como los conozco, cualquiera que me digan, el nombre que me digan...

MT: ¿Lo de "La Casita" va por algo? ¿Había un cortijo allí o algo antiguamente?

JM: La Casita... allí había... muchas tierras que eran de cualquiera... de una persona sola, no. Le ponían el... "Camino La Casita", po allí había gente... de La Villa, que tenían tierras y le ponían "El Camino La Casita". Y Camino La Casita. Y después más tarde le pusieron el "Camino Famara": "¡Vamos al Camino Famara!" Pero el Camino Famara es aquel de allí. Lllaman el Camino Famara" porque Tinajo, Tiagua, y to's los pueblos tenían que ir a Famara.

MT: A coger el agua.

JM: A coger el agua. Y entonces se enlazaba, to's los pueblos llegan a... tenían un ramal a... junto al Camino Famara. Que está allí encima. Camino Famara está... allí... Allí, por encima de esa hoya. Que no sé si pasará. [00:20:25 – 00:20:45] Aquello allá, donde se ve... donde están aquellos, donde están... aquellos... los palés. [MT: Sí.] Aquello allí le decimos "Hoya La Medina".

MT: ¿Cómo?

JM: Hoya Medina. [00:20:55 – 00:23:44]

JC: Esa zona de por aquí, ¿le dicen? ¿Cómo le dicen? Esta zona... que estaría entre el camino de La Villa y ese del Majuelo.

JM: Aquí, allí... el sitio ese por donde pasemos ahora, le... le decían la Hoya del Huerto. Eso por allí es la Hoya del Huerto.

JC: Esa... ¿Esa hoya de allí? [JM: Sí.] Hoya del Huerto. [00:24:02 – 00:24:39]

JM: Por allí, le llaman "La Hoya del Mulato"

JC: Donde hay pa... donde hay unos palés también.

MT: Donde está aquello rastrillado...

JM: Eso. Eso blanco por ahí, le llaman la Hoya del Mulato. Eso... esa zona por ahí le llaman "la Hoya del Mulato". Que esto más arriba... más arriba le dicen "Las Machinas" [00:24:52 – 00:27:12] Ahora este es el Camino Famara.

JC: ¿Ese cruce?

JM: Este. Este es el Camino Famara. Ese sale de aquí: va a Tinajo. Y de aquí, va a Las Laderas. Lo que pasa es que p'allá, ya está perdido. Porque desde que hay agua en los pueblos...

MT: ¿Este cruza con el de La Villa?

JM: Cruza... No: cruza ese al de La Villa.

MT: Sí, pero ¿cruza con el Camino de La Villa?

JM: Sí sí sí. Ese pa Las La'eras y el de La Villa pa La Villa. [00:27:35 – 00:27:57]

MT: Este ya no planta na ya aquí...

JM: Hoy no llueve.

MT: No llueve... el agua.

JM: ¿Eh?

MT: No llueve agua.

JM: No llueve agua, y esto... Lanzarote tiene eso, que... no habiendo agua es un año ruin. Él que tiene el agua, planta. Y los que no tenemos no plantamos. [00:28:16 – 00:28:24] Esto por aquí, lo llamaban Los Mu'os.

JC: ¿Los Mu'os?

JM: Los Mu'os. Mira ver si lo encuentras. Esas tierras por ahí lo llamamos Los Mu'os. Villa Alta. Unos le dicen Villa Alta, otros le dicen Los Mu'os.

MT: Villa Alta sí está.

JM: Como Villa Alta lo puedes tener.

JC: Sí.

JM: Como unos les tenemos un nombre y otros tenemos otro. Los Mu'os. [00:28:43 – 00:28:46]

MT: Los Mu'os, ¿por qué?

JM: Sería a lo mejor la tierra de algún mu'o.

JC: Ya, de algún mu'o, sí.

JM: Sería.

JC: Seguro.

JM: Pues todo tiene principio. [00:28:55 – 00:29:56] El pueblo nuestro tiene dos o tres nombres.

JC: ¿Sí, no?

JM: Después allí pal medio, le dicen La Aldea...

JC: ¿Las Vegas?

JM: La Aldea.

JC: Ah, la Aldea, vale. Sí, eso ya más pa... hacia el cruce, ¿no?

JM: Sí, allí a la... a la carretera, p'allí. Después, más allá, le dicen Barrio Verde. Después más abajo le dicen "Los Llanos"...

JC: Los Llanos.

MT: Cuerno Quema'o se lo cambiaron por Juan del Hierro...

JM: ¿Eh?

MT: Que ustedes cambiaron... Cuerno Quema'o por Juan del Hierro. [Sonríe]

JM: No... ah bueno, yo lo conocí...

MT: Bueno, ustedes, no: los [NSO]

JM: Sí. Lo conocí... eso. [00:30:37 – 00:31:03] Por aquí le llaman La Camacha o Villa Alta, no sé si lo encontrarás... [00:31:07 – 00:31:17] Esta zona por aquí p'arriba.

JC: ¿A la derecha?

JM: Sí, a la derecha.

MT: ¿O? La otra palabra...

JM: Estará... por Camacha o Villa Alta.

JC: Camacha...

JM: O Villa Alta. [00:31:30 – 00:31:47] Ese camino... ese camino... Eso son como'idades, porque por ahí no había ninguno.

JC: ¿Fueron?

JM: Que se han hecho... Como'idades. Porque allí no había camino, pero hoy, como eso ahora está de monte y hoy todos tenemos un coche, por donde mejor nos baja. Y hemos hechos esos caminos. Pero eso... creo que no recen en... en el mapa.

JC: Son nuevos. No son caminos...

JM: No son caminos. Eso lo conocí yo sin... sin haber camino. [00:32:14 – 00:32:30]

JC: Hierba Sudán.

JM: Eso lo han hecho nuevo. ... Eso... eso pa... pa nosotros vale poco. [JC: m] Sí. Cuando no hay agua, donde hay agua... va viviendo... [MT: No crece.] Si le echas agua... Pero eso se come dos filas: la de a'lante y la atrás. [JC: m] Porque eso... es más fuerte que el centeno.

MT: Crece más.

JM: Traga más. Y es que no se muere.

JC: O sea que no es buena idea...

JM: ... No habiendo otra cosa... pero yo más quiera aulagas que de los esos. [00:33:10 – 00:33:40] Llanos Grande, el decimos a eso por ahí. [00:33:42 – 00:33:55]

MT: ¿Suele venir por aquí? ¿Tiene alguna tierra por aquí?

JM: Sí... teníamos... Bueno, antes crucemos una por ahí. Pero... eso lo conocía uno antes porque ha estado con cabras y...

MT: Y ¿las cabras se metían en...?

JM: Las cabras, las metía uno donde lo dejaban entrar.

MT: Donde lo dejaban... Había... había acuerdos.

JM: Sí, había acuerdos. Hoy no, porque hoy, uno no pide acuerdo ni nada, sino...

MT: Y pa repartir la are... el jable, había un... como alguien que controlaba eso del repartimiento del jable de una parcela u otra, una finca u otra.

JM: No... La... la...

MT: Entre ustedes.

JM: Lo partíamos entre nosotros. Mi padre si tenía dos fanegas de tierras, la partíamos entre los hermanos. Había un medidor y eso, en Tinajo...

MT: Pero... ¿el repartimiento del jable...? Que se fuera a una finca o se fuera a otra, dependiendo de los... de los bardos.

JM: ¿Eh? Ah. Los bardos. Sí, eso usted iba a su finca y bardaba allí y el otro bardaba la de él. Quiero decir...

MT: Sí, pero no se peleaban porque el jable se fuera pa otra...

JM: No... Aquí se oyó un caso, una vez. Se hizo un méano, en una tierra. Bardó el señor... bardó el señor. Y se hizo un méano y de pasó pa la linda del otro. Y se denunciaron. Y entonces tuvo que pagarle la fila. [JC: Claro.] Tuvo que pagarle la fila, que el otro...

JC: La que perdió...

MT: Porque ¿se fue el jable por la otra?

JM: Claro.

MT: Pero ¿se lo haría adrede?

JM: No no. Adrede no. Usted no sabe cuándo viene el viento. [JC: m] Y a lo mejor, tuvo que dejar dos metros y no dejó sino uno. Se pasó el jable pa lo de él y... Y entonces lo denunció. Y después el hombre vendió la finca [risas]. [00:35:42 – 00:36:05] Antes... antes, cuando había viento, antes no, porque hoy ya no se... Tenía que estar usted tol día en la ca / en el campo para levantar el bardo. Porque venía un viento y... lo que levantó se lo enterró. Volvía otra vez...

MT: Y usted, cuentos de antes, viejos, de antes, una tormenta de jable, que enterró algún pueblo que había aquí en El Jable.

JM: No. D'eso lo... lo que ha oído son cuentos.

MT: Cuentos.



JM: Porque en Fiquinineo hubo un... un pueblo. Pero no es sino un cuento.

MT: ¿Cuánto estamos hablando? ¿Cuándo fue...?

JM: Son cuentos que... a lo mejor se lo dijeron a mi padre. Y después mi padre me lo dijo a mí.

MT: Eso eso.

JM: Yo no estoy hablando sino de un cuento.

JC: Y ¿cómo era el cuento? ¿cómo se...?

JM: No no. Cuento no. Sino que... que nos decían eso, que en Fiquinineo hubo un pueblo. Fiquinineo, por lo que veo, aunque nosotros lo decimos allí, por encima de esa... aquello que le llaman... “las Peñas de Mozaga” allí, por donde están aquellas peñas allí, le decimos “Las Peñas Mozaga”. [JC: Ah sí] Un poquito más a’lante tenemos nosotros una finca, y le dicen Fiquinineo. Pero más arriba le dicen Fiquinineo. ¿Sabes por dónde están las Cruces? [JC: m – MT: Sí.] Por allí. Dice que sí hubo pueblo. Pero no lo co... a mí no me lo...

JC: No lo ha visto.

JM: ¿Eh? Ni lo ha visto, ni mi padre lo vio tampoco. [JC: m] También, sino oía decir eso, que hubo un pueblo allí, y que... Dice que si... que si... Porque eso se decía que si esto es de los moros. [JC: m] Se decía qu’esto era de los moros. Y había salta’o por la playa Famara un reñega’o, un moro reñega’o. Y conocía Lanzarote. Porque... dice que saltó por la playa Famara, y vio el pastor que había allá en Famara, para dentro, vio que salió el... el... por la playa Famara el moro ese. Dice: “¡Bueno! Ahora me mata”, pensó. [Se ríe] Ya pensó él que lo mataba. Y entonces estudió... Dice: “¿Cómo me escapo yo?” Pues... Entonces estudió... estaba ordeñando y cuando lo vio –porque el otro vino derecho al coral, porque conocía... conocía Lanzarote [JC: m]. Y entonces dice que... estudió y se le tiró al otro el balde leche a los ojos. [Sonrisas] Le tiró el balde leche a los ojos. En lo que el otro se estuvo restregando, echó a escape. [MT: Corrió...] Corrió. Pero el moro, cuando se sacudió y eso [risas], ya tenía mucha ventaja. Pero rompe el moro a correr, y dicen que lo... Dicen, eh. Eso... [MT: Sí.] Dice que venía ya llegando allí por donde le decimos nosotros La Hoya la Mierda, a una hoyo que está por ahí, de la... de Caleta Famara p’arriba. Y ya, el el el español iba echando tierra a los ojos por la soleta, al... al moro. Y no lo podía coger. El otro to asfariado, y dice que le dijo, dice: “¿Tú fumas? – No, le dijo el español. No. – ¿Tú bebes? – No. – ¿Tú eres hombre de mujeres? – No. – Dice, ¡Pues que te siga el Diablo!” [MT se ríe]

JC: ¿Que te siga...?

JM: ¡Que te siga el Diablo! Porque no lo cogía. [Risas] Entonces le dijo, dice: “Mira: si quieres moriscas, vete al Monte”. Sabes que el Monte lo llamamos allí...

MT: San Bartolomé...

JM: Pa donde está... eso que han roto hoy, de... del ayuntamiento de Teguiise, y San Bartolomé y to eso, es el Monte. Mi abuelo nos decía que por el año uno, estuvo él allí, guardando cabras. Porque salió por ahí y... se levantó unos chubascos y se levantó un [NSO: ¿chubasquillo?] y vinieron to’s los que tenían cabras, pues venían allí a... a guardar al Monte, que era público, era del ayuntamiento, no. Y allí tenían su corral. Y allí ordeñaban y llevaban la leche p’abajo. Después la mecían. Pa sacar la manteca. [JC: m] La... la... la manteca de la leche. En el año uno me... nos decía mi abuelo. Mi abuelo... eso. Y entonces... sacar... De ver mecer la leche, si me acuerdo yo. De verla mecer. [JC: ¿Sí?] Sí. Porque antes, pues no... no tenía manteca, no tenía usted nada. [00:40:19 – sobre leche meci[d]a - 00:40:39]

MT: Y el jable aquel, ¿qué diferencia...? ¿El del Monte se diferencia d’este?

JM: Jab... Jable, pero... Hay jables, quiero decirte, que son mejores que otros. Sigún por donde pasa la corriente de jable, porque el jable mejor que hay, es ese que sube por la playa Famara. Todavía. Ese es un jable muy bueno.

MT: Sí, es más puro, más...

JM: Jable muy bueno. Pero resulta que después... Aquí, no corre p'aquí, sino cuando viene un viento del noroeste que lo trae p'aquí.

JC: Claro.

MT: Y las zonas más... más buenas pa... pa cultivar, ¿cómo le dicen ustedes?

JM: No... Hoy mismo... Aquí mismo donde estamos nosotros, si aquí mismo llegábamos a... eso: a plantar batata, to eso por aquí lo plantamos de batata. To se plantaba antes. Lo que no se taba to's los años no. A lo mejor, el... el Monte estaba dividido en dos años o tres. Él que tenía fincas pa... pa dejar pa dos años descansar, la dejaba. Uniéndose. Porque tú no podías plantar solo. Porque sino... Uno, que el viento se la comía, y... no mantenías el jable en lo tuyo. [JC: m]

MT: Y las... las tierras donde había jable, el jable acumula'o, unas vegas, las hoyas esas. Que le dicen ustedes.

JM: ¿Sí?

MT: Allí, ¿cómo le decían a esas tierras?

JM: Nosotros... nosotros las hoyas que... en to'as... en to'as las tierras hay... ... corazón. Como tenemos nosotros. Hay cosas... partes más buenas que otras. [JC: m] Entonces la parte buena, pues la echamos de sandía o la echamos de... del fruto que más queríamos nosotros. [00:42:23 – 00:42:31] Después echamos lo otro de batata, que se daba... el otro... era tierra más mala. El centeno y to eso. Pero lo bueno lo íbamos conservando. A lo mejor pa la sandía. O la calabaza, o los tomates...

JC: Que necesitaban más... profundidad ¿no?

JM: Más profundidad y... y que la tierra, aunque tú ves que la tierra es igual, a lo mejor ahora mismo encuentras ahí una veta blanca [JC: Sí.] y después la otra... canela.

JC: Claro. Y la canela es la buena...

JM: La canela es la más buena.

MT: ¿Llegó a sembrar usted?

JM: ¿Llegué a sembrar? ¡No me digas, que empezaba allá en Montaña Chica y llagaba Muñique!

JC: ¡Chió!

MT: ¿De qué? ¿De qué sembraba?

JM: Sembrábamos de todo: de centeno, trigo, cebada, y to... sembra'o. Y ahoyar lo mismo...

MT: Dentro de esas especies habían variedades: había variedad de centeno, había variedad de... de...de...

JM: No, el mismo. Teníamos el mismo centeno. Yo siempre ha conocido el mismo centeno.

MT: ¿Cómo le decían? ¿Tenía un nombre o... centeno?

JM: Centeno. Centeno. Es lo que le decíamos nosotros.

JC: Y lo más fuerte de los cereales, ¿cuál era?, el...

JM: Pa nosotros, el centeno. [JC: El centeno] Era más valiente.

JC: Se adaptaba a todo ¿no?

JM: La... Y la cebada, la más débil.

MT: Centeno pegaba más.

JM: Más fuerte. Más fuerte. Aguantaba más viento.

JC: Y ¿cuál de los cereales plantea / plantaban más? ¿Cuál estaba más... sembra'o?

JM: Depende de lo que... de lo que vendías tú... por fuera. Porque el centeno ya sabes tú que eso, el pasto lo tenías tú vendid'o. [JC: Claro.] Porque Tinajo, o sea Tinajo, Tiagua, Muñi / mmm Tao y eso, no tenían pasto. No tenían... no sembraban centeno. Y entonces... vendías tol pasto. [00:44:10 – 00:44:18] Se sembraba mucho centeno.

MT: Lo vendían y para ustedes... para hacer gofio y eso...

JM: Sí, pero el gofio centeno es duro. [JC: m]

MT: Es duro de... comer. [JM se ríe] Con millo o con...

JM: Qué va, eso... con mezcla... Aunque... to lo que tiene azúcar lo lleva. [00:44:35 – 00:47:16] Aquella es la Peña Umar. La Peña Umar.

MT: ¿Cuál de las dos?

JM: ¿Eh?

MT: Hay tres peñas aquí.

JM: No, eso todo lo llamamos la Peña Umar.

MT: La otra, la de atrás.

JM: Sí. La Peña Umar, aquella de atrás.

MT: ¿La tercera?

JM: Sí.

MT: ¿Tiene una cruz allí?

JM: ¡No! Allí no hay cruces.

MT: No hay cruces.

JM: No.

MT: Aquello entonces.

JM: Sí.

MT: ¿Y estas dos? Lo mismo, ¿no?

JM: Lo mismo.

MT: ¿La zona? Esa zona por allí no sabe...

JM: Mira... Allí le dicen "El Cañón". Eso por ahí, le dicen "El Cañón". [00:47:49 – 00:44:55] Lo de aquello allí le dicen Morro Don Pedro.

JC: Morro de Don Pedro...

MT: Morrito, ¿cuál? ¿Qué morritos?

JM: Esos morros ahí. [MT: Ah.] Y después resulta qu'esas tierras ahí son de una misma tierra. Por una parte le dicen El Morro Don Pedro y por otra le dicen El Cañón.

JC: El Cañón es como más hacia acá.

JM: Ese mismo ahí m'hija. Eso qu'está arena'o ahí. [JC: Ah vale.]

MT: Y ¿la peña aquella, cómo le dicen?

JM: ¿Eh? Aquello le decimos "Las Peñas..." ¿Aquello no es... no le dicen ustedes las Peñas Las Cucharas?

MT: Sí.

JM: ¿Eh? ¿No le dicen ustedes La Peña Las Cucharas?

MT: Sí, pero lo demás no se llama así...

JM: Entonces no me esté engañando. [Sonrisas] [00:48:30 – 00:48:37]

MT: A lo mejor no es el mismo nombre que usted le dice...

JM: No, sí: la Peña Las Cucharas. Allí... allí le decía yo que... ese digo yo... Porque allí... cuando dice el Medio Ambiente, que usted sabe que... que deslindó costa hasta la...

MT: Aquella locura que hicieron... [00:48:52 – 00:49:06]

JM: Porque antes, con la miseria que había, había una marea y días tú a coger lapas. [JC: Oh claro.] Y si tenía la gente arrancando aquí, venía y traías las lapas a comer aquí al mediodía. Y aquí se quedaban las cucharas. Los rabos burgaos, que hay burgaos también allá, es igual. Y usted tenía... una tierra o se hace... agarraba antes en los pueblos [00:49:29 – 00:49:36]... Y cada uno tenía... antes le decíamos un monturrio. Sabes. Donde echábamos...

JC: Donde se echaba... ¿Ah sí? Un monturrio era donde se iba...

JM: Echabas allí... toda la basura. Y díamos echando la basura allí: las cáscaras de lapas y todo. Un corralito allí. Y después, esa ceniza y eso... basura –porque no había guano, no había na- la cogías tú, la cargabas en tu camello, en tu serón, y la llevabas pa las tierras. Ti... pa tirarlas en la tierra, y sembrar. [JC: mm] Ese era el abono que teníamos antes.

MT: El abono.

JM: El abono que teníamos antes: como si fuera estiércol. Sabes.

MT: ¿Por qué? Porque cargaba de agua o...

JM: Aquello aquello aquello era... donde quiera que tú echabas...m... lapa d'eso, lo veías la diferencia.

JC: ¿Qué era? Los restos de comida de la casa...

JM: No...

JC: Bueno, los restos de comida no, lo que... los huesos, las cáscaras...

JM: Eso... Todo.

JC: Y lo del fuego, lo de... las cenizas...

JM: Las cenizas y eso. Eso era el abono que teníamos nosotros. Lo echabas al estiércol, [JC: Claro.] pa echar, pa plantar. Porque antes... el guano se vino a conocer, yo me acuerdo...

MT: Sí, es reciente...

JM. Me acuerdo del... primer... bueno, vendría más antes, no, pero cuando yo primero lo vi, yo se lo vi a Manolo Martín –no sé si conoces los hijos– que lo usaban pa... Teníamos una peona'a, porque antes ahoyamos de peona'a. Nos juntamos... [00:51:00 – 00:51:10] Y entonces manolo Martín, tenía... tenía la peona'a, allá... en... en el camino... por el camino del Pozo. El camino del Pozo, por Revolcadero que lo llamamos. Y llamó a los chicos... llamó... fue cuando echó el guano: con una cucharita, echando hoyo por hoyo. Y... Y llamó al chico mío. Pa que fuera a ayudarle a... echarle... nosotros lo llevamos, y el chico llegó con su cucharita, echando en aquello... Nosotros conocimos el guano hace na... hace... [00:52:42 – 00:51:57]

JC: Y ¿ese era el antiguo camino del Pozo? [JM: ¿Eh?] La carretera de la Caleta, actual...

JM: La carretera es el antiguo camino del Pozo. [JM: Vale, okey.] Es el antiguo camino del Pozo.

MT: Ustedes entonces aquella... Nosotros le decimos Las Cucharas, pero ustedes también.

JM: Sí sí sí.

MT: De siempre la han conocido...

JM: El Morro las Cucharas. [00:52:13 – 00:53:18] Por ahí viene un camino, que estará perdi'o...

MT: Eso es más arriba...

JM: Eso ahí, míralo ahí. Ese camino pa también a Famara. Que este camino viene de Tiagua.

MT: ¿Este?

JM: Ese ahí.

JC: ¿Ese no es él de...?

MT: ¿De dónde viene? ¿De Tiagua?

JM: De Tiagua.

MT: De Tiagua. ¿Cómo le dicen?

JM: El Camino de Tiagua le decimos nosotros. [00:53:37 – 00:55:17 – *Fin de la primera parte*]

**Segunda parte:** *en exterior, en la base del Morro Las Cucharas (muy mala calidad de sonido).*

JC: Pero ¿cuándo se cogía el Majuelo y cuándo se cogía el Camino de La Villa?

JM: No, eh...

JC: Porque los dos llegaban a La Villa.

JM: Sí. Este llegabas antes porque... allí mismo está San Rafael. ¿Sabes dónde está San Rafael?

JC: Sí sí sí.

JM: Pues allí. [00:00:18 – NSO – 00:00:25]

JC: Entonces con un cuerpo, ¿se subía por el Majuelo?

JM: Por aquí.

JC: Pero por... Y ¿con los animales?

JM: Podías coger con un burro por ahí.

JC: Por el de La Villa. El más empina'o. Un burro, un camello ya no.

JM: No, también subía [00:00:39 – 00:00:54 – *fin de la segunda parte*]

**Tercera Parte:** De nuevo en el coche.

[00:00:00: - 00:00:16]

MT: Allí, aquello, ¿cómo le llaman?

JM: Las Peñas.

MT y JC: Las Peñas.

JM: Aquello es un cortijo, el cortijo Las Peñas.

MT: El cortijo Las Peñas.

JM: Sí, porque aquello es un cortijo. Todo esto, ya lo estuve diciendo aquí a la señora, que... de Don Luis. De los Ramírez esos. To eso por ahí.

JC: Y eso también era de Don Luis.

JM: Sí, todo eso.

JC: Y to... ah, vale...

MT: ¿Todas las peñas?

JM: No. Bueno, allí, ya es que vendieron, allí tenían los Morales. Pero está dentro del mismo cortijo. Los Morales. ¿No ves allí como... como planta'o? ¿Lo ves? [MT: Sí.] Allí tenían los Morales, de La Villa. Y vendieron. Pero eso por ahí es de... es de Don Luis. [00:00:56 – 00:02:55]

MT: Entonces, ¿el Majuelo sube por el barranquito este?

JM: No.

JC: No, por aquí.

MT: ¿Por la carretera?

JC: Por el barranco de... ¿Cómo se llama? De Andrés... Díaz.

JM: Según subimos ahora por la carretera...

MT: No, vamos a meternos por aquí.

JM: ¿Te vas a meter por aquí? Bueno, pues ahora llegas tú a la carretera, [MT: Sí.] y el camino que es el que te ves tú es las pistas estas que están en la montaña, [JC: m] que las ha hecho los que vienen allí... con las...

JC: Con las motos, los quads esos...

MT: ¿Por allí subía el Majuelo?

JM: ¿Eh?

MT: ¿Por allí era el camino del Majuelo?

JM: Era el camino, aquel más abajo...

JC: ¿El curvo?

JM: Sí... [JC: El que...] Va junto a la... junta a... al barranco aquel. [MT: Sí – JC: mm] Va a pasar allá... a donde está...

MT: ¿A la orilla del barranco?

JM: ...lo que dije antes de la cal...

JC: Las caleras.

JM: Las caleras. Y entonces pasa junto a la [NSO]

MT: Y ¿por dónde cogían? Pa Soo, por ejemplo, para este, cruzaban con... con el de... con el de La Villa...

JM: Éste... eso no es camino, sino comodi'ad.

MT: Sí sí. Sí. No, digo el de La Villa, el Camino de La Villa.

JM: Sí. Ibas por allí.

MT: Cruzaba el volcán.

JM: Por el... por el... por el volcán. Y sino, hay, por el volcán, hay otro caminito que va por ahí, más pa'lante.

MT: Más p'acá.

JM: Sí. Ahora cuando... si vas a coger por ahí, te digo más o menos... por donde estaba... a enlazar a... pa ir por allí. [00:04:07 – 00:04:56] A... el caminito pasaba justo allí, al... al bidón aquel.

JC: ¿Al?

JM: Al bidón aquel. [00:05:00 – 00:05:04] Que ahora pusieron allí... ¿no ves que pusieron allí como... como aquello... bloques o algo d'eso? [JC: Sí]

MT: Sí la la... el escombros aquel.

JM: El escombros aquel. Por allí pasaba el camino.

JC: El Camino del Majuelo o el Camino de...

JM: No, el caminito ese pa coger el del Majuelo.

JC: Ahh...

JM: Pa subir por allí p'arriba. No era sino... un caminito pal burro. Porque antes no habían coches. [00:05:25 – 00:06:53] Y por aquí venía... ¿No ves que está como una diferencia? [JC: Sí] Por allí se venía a subir por este p'arriba.

JC: Sí. Es por aquí, ¿no?

JM: Por aquí. Por allí p'arriba. No eso... lo desarmaron después más tarde. [00:07:04 – 00:07:17]

MT: Y ¿por aquí se metían con burros y to?

JM: Sí. [00:07:20 - 00:07:47]

MT: ¿Cómo le dicen a esta zona?

JM: El volcán. Le decimos el volcán.

MT: El volcán.

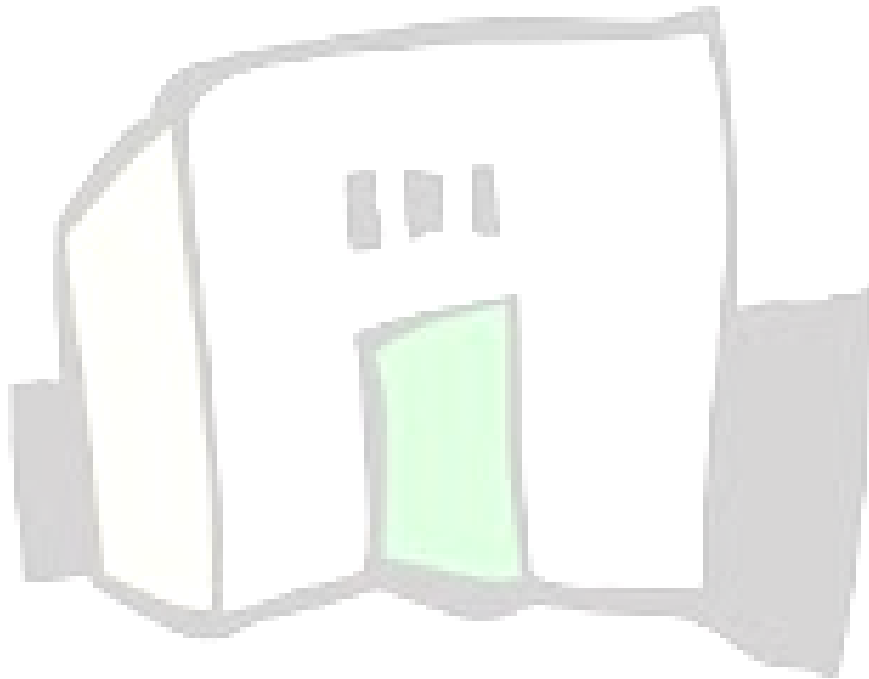
JM. Por aquí no le decimos sino el volcán.

MT: Y antes... los cuentos de antes... ¿Qué había antes del volcán?

JM: ¿Eh?

MT: Los cuentos de antes, ¿qué había antes del volcán? O no...

JM: Pues nada. [00:08:00 – 00:08:10 – *Fin de la entrevista*]



Servicio de  
**PATRIMONIO  
HISTÓRICO**  
Cabildo de Lanzarote